



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/2004/11
9 December 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

(Шестьдесят шестая сессия, 17-19 февраля 2004 года,
пункт 13 с) повестки дня)

БЕЗОПАСНОСТЬ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ

Последующие меры во исполнение резолюции Генеральной Ассамблеи о глобальном
кризисе в области безопасности дорожного движения

Записка секретариата

1. 29 мая 2003 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюцию A/RES/57/309 о глобальном кризисе в области безопасности дорожного движения. В этой резолюции Генеральная Ассамблея приветствовала, в частности, выбор Всемирной организацией здравоохранения темы "Безопасные дороги" в качестве темы Всемирного дня здоровья в 2004 году. Она далее просила Генерального секретаря представить доклад о глобальном кризисе в области безопасности дорожного движения на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.
2. В соответствии с высказанной просьбой доклад Генерального секретаря (A/58/228), в подготовке которого приняли участие Отдел транспорта и другие организации, занимающиеся вопросами безопасности дорожного движения, был представлен пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. 5 ноября 2003 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию A/RES/58/9 о глобальном кризисе в области безопасности дорожного движения.

движения, в которой она призывала, в частности, провести 14 апреля 2004 года специальное пленарное заседание Генеральной Ассамблеи для того, чтобы на высоком уровне было достигнуто более глубокое понимание масштабов проблемы дорожно-транспортного травматизма, и предложила Экономическому и Социальному Совету, действуя вместе с другими соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, а также через свои региональные комиссии, содействовать обмену информацией о передовом опыте обеспечения безопасности дорожного движения и разработке рекомендаций по борьбе с дорожно-транспортным травматизмом.

3. Одна из рекомендаций, изложенных в докладе Генерального секретаря, сводится к назначению координирующего органа для оказания содействия и координации соответствующей деятельности на международном уровне. Ряд стран и организаций в рамках WP.1 отметили, что WP.1 должна взять на себя эту роль и должна стать глобальным форумом по безопасности дорожного движения по аналогии с тем, как в глобальный форум превратилась WP.29. Этот вопрос, вероятно, будет обсуждаться на специальной сессии Генеральной Ассамблеи 14 апреля 2004 года в Нью-Йорке.

4. Комитет, возможно, пожелает обсудить этот вопрос с учетом приводимых ниже резолюций Генеральной Ассамблеи и рассмотреть необходимость вынесения рекомендации в отношении того, чтобы WP.1 взяла на себя роль глобального форума по безопасности дорожного движения.

* * *

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[без передачи в главные комитеты (A/58/L.3/Rev.1 и Add.1)]

58/9. Глобальный кризис в области безопасности дорожного движения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/309 от 22 мая 2003 года,

приветствуя доклад Генерального секретаря о глобальном кризисе в области безопасности дорожного движения¹,

выражая большую озабоченность в связи с тем, что во всем мире, особенно в развивающихся странах, быстро возрастает число людей, которые погибают или получают травмы в результате дорожно-транспортных происшествий, вследствие чего в 2000 году, согласно оценкам, погибло 1,26 млн. человек, причем это в непропорционально большой мере касается людей в странах с низким и средним доходом, а также выражая озабоченность в связи с тем, что ежегодные экономические издержки дорожно-транспортного травматизма составляют во всем мире 518 млрд. долл. США, из которых 100 млрд. долл. США приходится на развивающиеся страны,

будучи убеждена в том, что дорожно-транспортный травматизм является серьезной проблемой здравоохранения, требующей согласованных многоплановых усилий для обеспечения эффективной и долговременной профилактики,

заявляя о необходимости всемирных усилий по достижению более глубокого понимания медицинских последствий и социально-экономических издержек травматизма вследствие дорожно-транспортных происшествий,

признавая, что для обеспечения эффективных действий необходима твердая политическая воля, прежде всего на национальном, но также и на международном уровне,

признавая, что дорожно-транспортный травматизм — это проблема, поддающаяся профилактике и решению,

подчеркивая необходимость привлечения частного сектора и соответствующих неправительственных организаций к активному участию в обеспечении безопасности дорожного движения,

будучи убеждена в том, что для обеспечения безопасности дорожного движения необходимо партнерство между многими слоями общества в целях принятия и стимулирования мер по профилактике дорожно-транспортного травматизма,

¹ A/58/228.

будучи убеждена также в том, что ответственность за обеспечение безопасности дорожного движения несут власти местного, муниципального и национального уровней, и признавая, что у многих развивающихся стран есть лишь ограниченные ресурсы для решения этих проблем,

признавая важность дальнейшей активизации усилий развивающихся стран по укреплению потенциала в области обеспечения безопасности дорожного движения, а также важность финансовой и технической поддержки этих усилий,

приветствуя усилия соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и многих других организаций по обеспечению безопасности дорожного движения,

высоко оценивая важную деятельность Всемирной организации здравоохранения и приветствуя решение выбрать тему «Безопасные дороги» в качестве темы Всемирного дня здоровья, проводимого 7 апреля 2004 года, когда Всемирная организация здравоохранения представит свой доклад о предотвращении дорожно-транспортного травматизма во всем мире,

1. *постановляет* провести 14 апреля 2004 года пленарное заседание Генеральной Ассамблеи в связи со Всемирным днем здоровья и представлением *Всемирного доклада о предотвращении дорожно-транспортного травматизма* для того, чтобы на высоком уровне было достигнуто более глубокое понимание масштабов проблемы дорожно-транспортного травматизма, и предлагает правительствам соответствующим образом участвовать в этих мероприятиях;

2. *предлагает* Председателю Генеральной Ассамблеи, Генеральному секретарю, Генеральному директору Всемирной организации здравоохранения, Президенту Всемирного банка, Директору-исполнителю Детского фонда Организации Объединенных Наций и Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций выступить в Ассамблее;

3. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету, действуя вместе с другими соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, а также через свои региональные комиссии, содействовать обмену информацией о передовом опыте обеспечения безопасности дорожного движения и разработке рекомендаций по борьбе с дорожно-транспортным травматизмом;

4. *просит* Департамент общественной информации организовать совещание экспертов, представителей частного сектора, соответствующих неправительственных организаций, гражданского общества и других заинтересованных сторон, в том числе средств массовой информации, утром 15 апреля 2004 года в связи с проведением пленарного заседания в агитационных целях и для обмена информацией о передовом опыте организации дорожного движения;

5. *подчеркивает* необходимость международного сотрудничества в деле обеспечения безопасности дорожного движения;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии — через соответствующий орган Организации Объединенных Наций — доклад о прогрессе в деле повышения глобальной безопасности дорожного движения, а также о вопросах, упомянутых в настоящей резолюции, с учетом мнений, выраженных в ходе встреч, состоявшихся 14 и 15 апреля 2004 года;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Глобальный кризис в области безопасности дорожного движения».

*56-е пленарное заседание,
5 ноября 2003 года*

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[без передачи в главные комитеты (A/57/L.77 и Add.1)]

57/309. Глобальный кризис в области безопасности дорожного движения

Генеральная Ассамблея,

отмечая резкое увеличение по всему миру числа людей, погибших или получивших травмы или увечья в результате дорожно-транспортных происшествий,

признавая, что показатель смертности на дорогах в развивающихся странах непропорционально высокий,

принимая к сведению негативное воздействие травматизма в результате дорожно-транспортных происшествий на национальную и мировую экономику,

заявляя о необходимости всемирных усилий по достижению более глубокого понимания важности обеспечения безопасности дорожного движения как государственной проблемы, в первую очередь с помощью просвещения и распространения информации,

будучи убеждена в том, что ответственность за обеспечение безопасности дорожного движения несут власти местного, муниципального и национального уровней,

заявляя, что кризис в области безопасности дорожного движения носит многоаспектный характер и требует совместных усилий на всех уровнях, в том числе в рамках соответствующих программ медицинского просвещения,

1. *приветствует* усилия Всемирной организации здравоохранения, решившей выбрать тему «Безопасные дороги» в качестве темы Всемирного дня здоровья на 2004 год, который будет отмечаться 7 апреля этого года, и подготовить всемирный доклад о предотвращении дорожного травматизма, который будет опубликован в апреле 2004 года;

2. *рекомендует* правительствам и гражданскому обществу повышать уровень осведомленности о широкомасштабной проблеме смертности и травматизма в результате дорожно-транспортных происшествий, которые можно предотвратить, уделяя при этом особое внимание учащейся молодежи;

3. *настоятельно призывает* все правительства принимать законы, посвященные дорожному движению, и продолжать обеспечивать соблюдение уже действующих законов в этой области;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее — через соответствующий орган Организации Объединенных Наций и с учетом мнений, выраженных государствами-членами и соответствующими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, — доклад о глобальном кризисе в области безопасности дорожного движения для его рассмотрения Ассамблеей на ее пятьдесят восьмой сессии.

*86-е пленарное заседание,
22 мая 2003 года*